

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 94 (1991)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

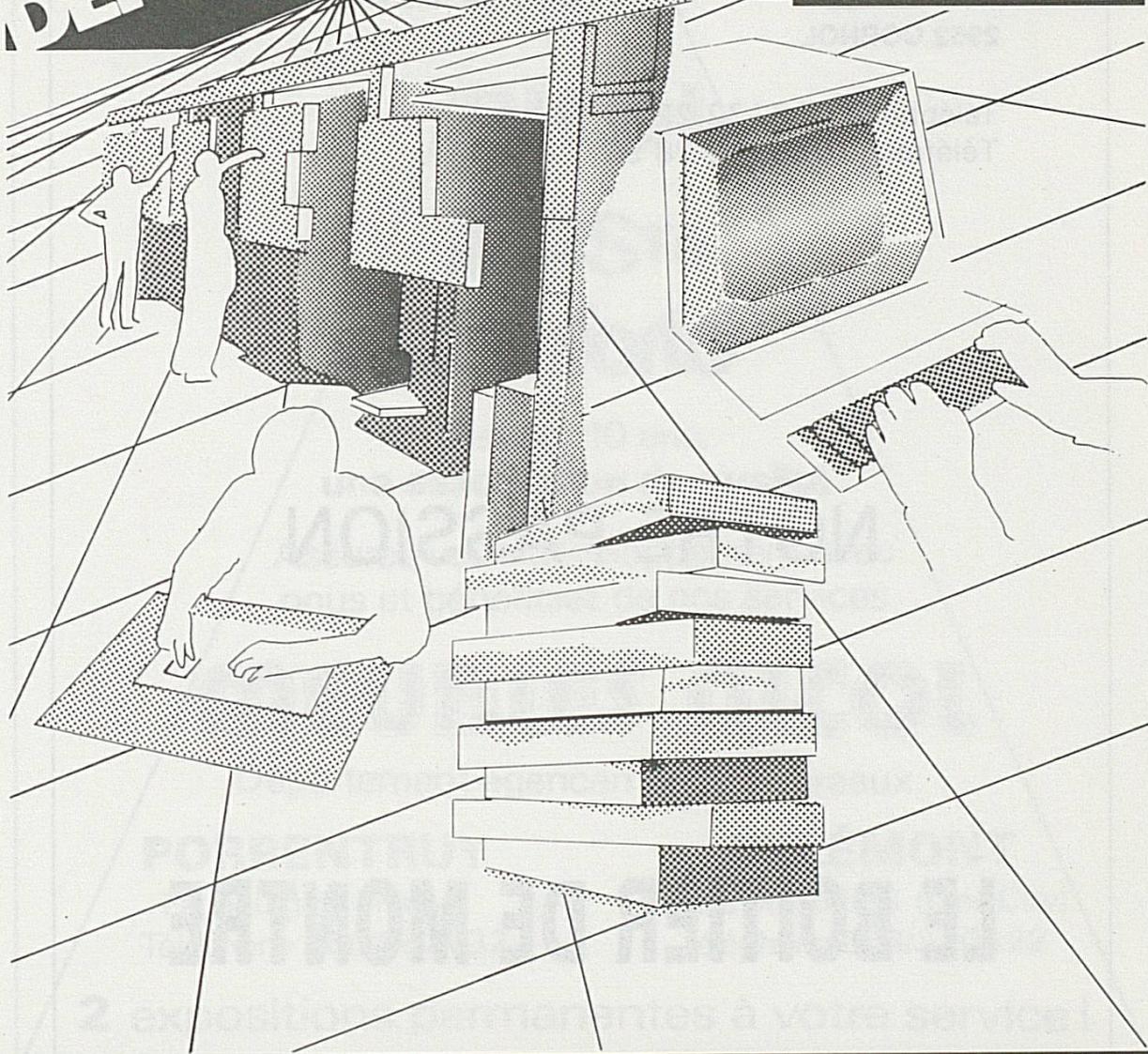
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**LE
DEMOCRATE**

PRINCIPALE
ENTREPRISE
D'ARTS GRAPHIQUES
DANS LE JURA



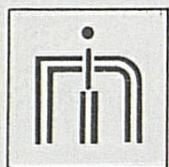
PROJETS – MAQUETTES – DEVIS – PHOTOCOMPOSITION
REPRISE DE DONNÉES – REPROPHOTO – IMPRESSION OFFSET
ROTATIVE OFFSET 4 COULEURS – TRAVAUX D'ADRESSAGE
ET D'EXPÉDITION – ASSEMBLAGE AUTOMATIQUE
GESTION DE FICHIERS D'ADRESSES – PAO

Un service complet, de qualité, pour combler vos plus hautes exigences. Contactez-nous!

Imprimerie du Démocrate SA

Rue des Moulins 21 – 2800 Delémont

066 22 17 51



CORTECH SA
Anc. A. Miserez S.A.

Boîtes de montres

2952 CORNOL

Téléphone 066 / 72 22 81

Télifax 066 / 72 28 90

NOTRE PASSION

LE BOÎTIER DE MONTRE

Tél. 039 / 23 55 85
Fax 039 / 23 88 68

Bureau de vente
Case postale 770
Av. Léopold-Robert 78
2301 La Chaux-de-Fonds



Depuis 10 ans,
une association de qualité.

Assurez votre développement avec
nous et bénéficiez de nos services

MEUBLES NICOL

Département agencement de bureaux

PORRENTRUY

Faubourg de France
Téléphone 066/66 21 32

DELÉMONT

Route de Bâle 51 (face City)
Téléphone 066/22 06 22

2 expositions permanentes à votre service !



ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION

parietti et gindrat sa

Bâtiment
Génie civil
Entretien et rénovation
Peinture
Bureau d'architecture
Promotion et gérance

2900 PORRENTRUY

Siège social
Rue X.-Stockmar 15
066 66 27 21

2800 DELÉMONT

Centre Pré-Guillaume
Rue de l'Avenir 3
066 22 74 33

Filature
de laine peignée
d'Ajoie SA
Alle

FLASA

AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ

H PHARMACIE R
PARFUMERIE

BIENNE — Téléphone 032 23 11 23

A côté de la gare — Places de parc !

ANDEREGG

Graphic

- ✓ Concept – Desktop Publishing
- ✓ Impression offset soignée
- ✓ Reliure industrielle

10, rue de Longeau
(Zone industrielle des Champs de Boujean)
2501 Biel-Bienne
Tél. 032 / 42 49 61
Fax 032 / 42 51 40

MUSÉE DE
L'HÔTEL-DIEU

PORRENTRY



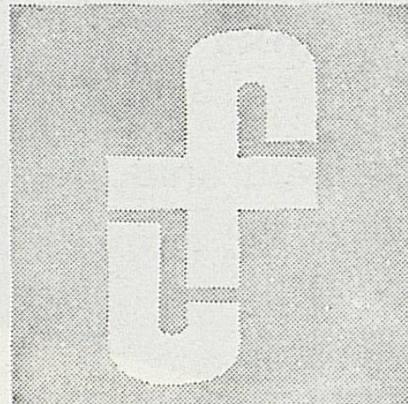
Sa pharmacie du XIX^e siècle - Ses collections iconographiques anciennes et modernes - Sa cartographie - Ses parchemins, manuscrits et documents - Ses affiches et cartes postales anciennes - Sa collection de photographies du Dr A. Perronne - Sa collection de montres et de matériel horloger de la Maison Juillard

Heures d'ouverture:

Mercredi et vendredi de 15 h à 17 h
Dernier dimanche du mois de 15 h à 18 h

Visites commentées sur demande, téléphone 066/66 72 72

Adresse: 5, Grand-Rue - Hôtel-Dieu - 2900 Porrentruy



Louis FROTÉ
Entreprise de génie civil
2946 MIÉCOURT

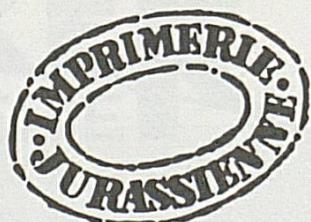
Tél. 066 / 72 23 23

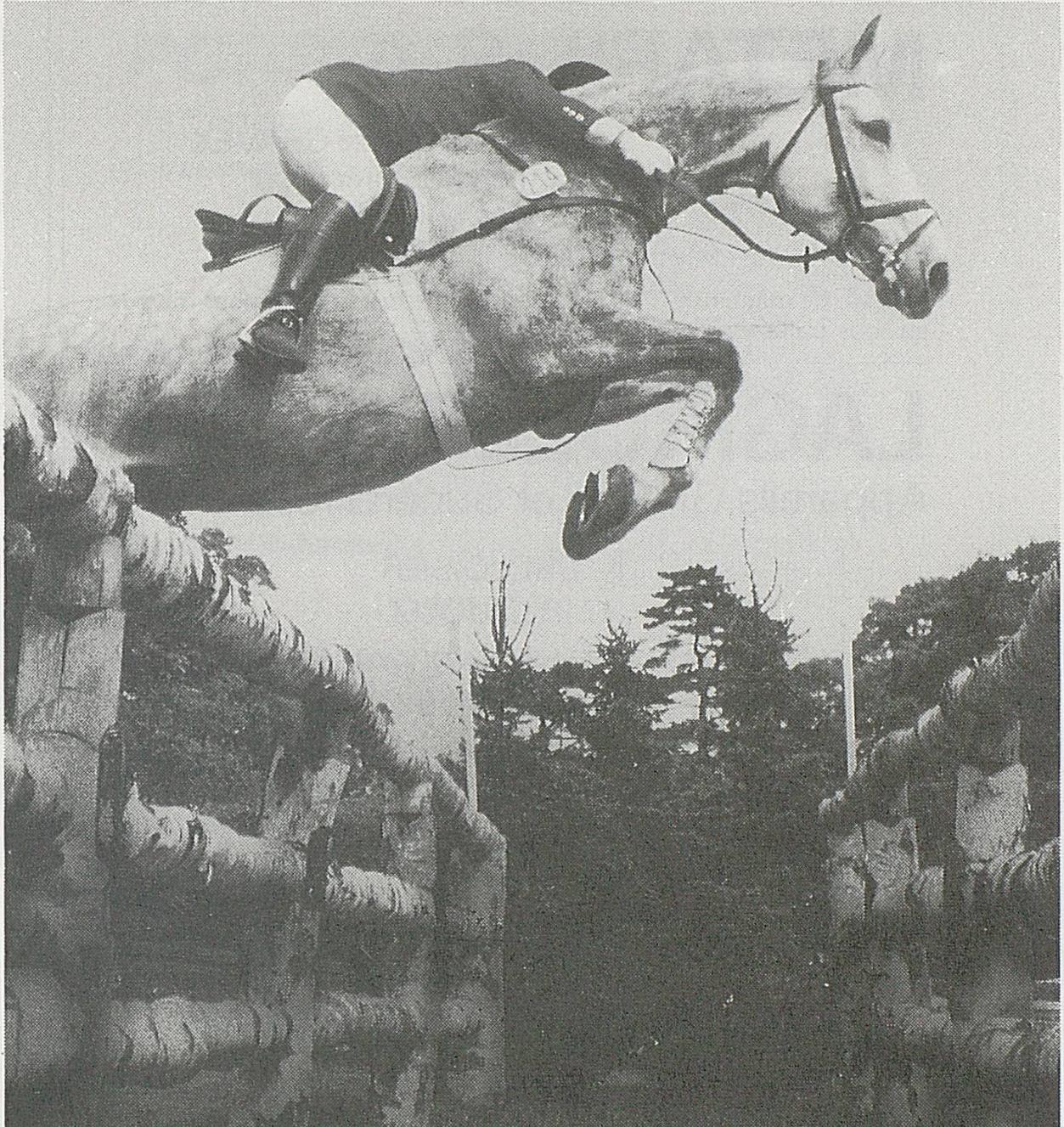
Construction de routes
Revêtements bitumineux
Fraisage à chaud et à froid
Traitements superficiels de toutes natures

IMPRIMERIE JURASSIENNE S.A.

Typo/offset/photocomposition

Ruelle de l'Ecluse 10 - 2800 Delémont - Téléphone 066 22 11 44





Etre vigilant suffit. Pas toujours.

L'assurance La Bâloise vous apporte la sécurité en toutes circonstances, en tous lieux, à toute heure. L'expert en assurances de La Bâloise est compétent. Il vous conseillera aimablement.

 **La Bâloise**
En tout cas

METAFIL S.A.

Machines à graver GRAVEX
Mécanique de précision
Machines spéciales
Pièces détachées

Un parc de machines CNC complet, à votre disposition, pour travaux en sous-traitance.

LAGIROLLE S.A.

Appareils Girolle® et SuperGirolle®

N. CREVOISIER

2718 LAJOUX

Téléphone 032/91 92 62

Fax 032/91 97 31

Hôtels de la Gare et du Parc Saignelégier

Cuisine du marché
Spécialités selon saison et arrivage
Chambres tranquilles et tout confort
Mini-suites
Salle pour sociétés et banquets

Famille Michel Jolidon-Geering **Tél. 039/51 11 21/22**

Imprimerie

**LES
PETITES
PRESSES**

Tous vos imprimés
pour le commerce, l'industrie,
l'administration, les sociétés

**29, route de Châtillon
2764 Courrendlin
Tél. 066 / 35 55 13
Fax 066 / 35 58 23**

PORRENTRUY

Ville d'études et de tourisme

Ses institutions d'enseignement supérieur:

Institut pédagogique jurassien
Lycée cantonal
Ecole supérieure de commerce
Collèges secondaires (commun. d'école sec.)
Ecole ménagère d'arrondissement

Ses institutions pour la formation professionnelle:

Ecole d'horlogerie et de microtechnique
Ecole professionnelle commerciale

Ses écoles privées: Collège Saint-Charles

Ecole Sainte-Ursule
Institut Saint-Paul (jeunes filles)

Ses zones industrielles (Roche-de-Mars et Grandes-Vies):

50000 m² de terrain industriel viabilisé
à disposition

PORRENTRUY

Porte d'entrée de la Suisse

Ville lauréate du Prix Wakker 1988

Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France
L'Hôtel de Ville
L'ancien hôpital : Hôtel-Dieu et sa pharmacie
L'église Saint-Pierre
L'église Saint-Germain
L'église des Jésuites
L'Hôtel de Gléresse
L'Hôtel des Halles
Ses bâtiments scolaires
avec le Centre sportif scolaire
Ses rues et ses fontaines polychromes
de la Renaissance
Le jardin botanique
et les serres du Lycée cantonal
Ses aménagements sportifs : piscine,
piscine couverte de Saint-Charles, patinoire
couverte, salle des fêtes, centre d'équitation

Ses musées:

Musée de l'Hôtel-Dieu
Musée des sciences naturelles
Archives de l'ancien Evêché de Bâle

Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle

La garantie de prestations de haute qualité et d'un accueil personnalisé

- Conseil juridique et fiscal suisse et international
- Administration de sociétés et conseil en placements
- Conseil en direction, planification, finance et marketing
- Tenue de comptabilités, assistance-gestion aux PME

FIDES



Porrentruy, rue des Tanneurs 5, tél. 066/664849
Bienne, rue Hans-Hugi 3, tél. 032/237711

FABRIQUE DE MACHINES

Pétermann Frères & Co S.A.

2606 CORGÉMONT
Tél. 032 97 27 17

Nous imprimons pour vous !



Imprimerie Cattin
Rue Dos-chez-Mérat 40
066 - 56 52 66 Fax 066 - 56 83 58

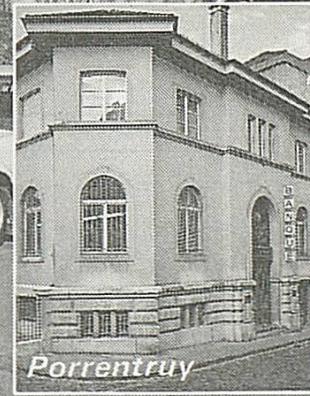
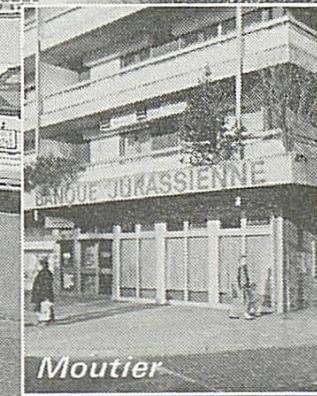
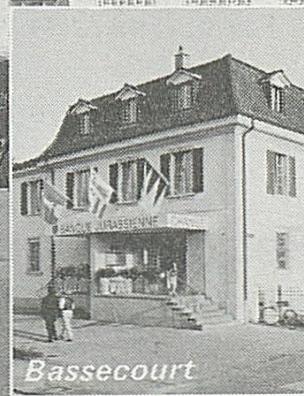
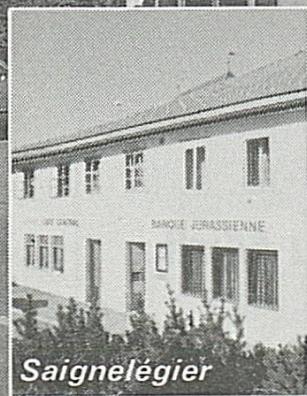
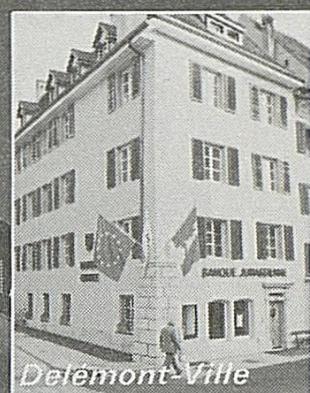


Papiers & Couleurs

à Bassecourt

VOTRE PARTENAIRE PAR TOUS LES TEMPS!

*Direction
Rue de la Molière
à Delémont*



BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

BASSECOURT

DELEMONT

PORRENTRUY

MOUTIER

SAIGNELEGIER



066 56 74 22

066 22 62 22

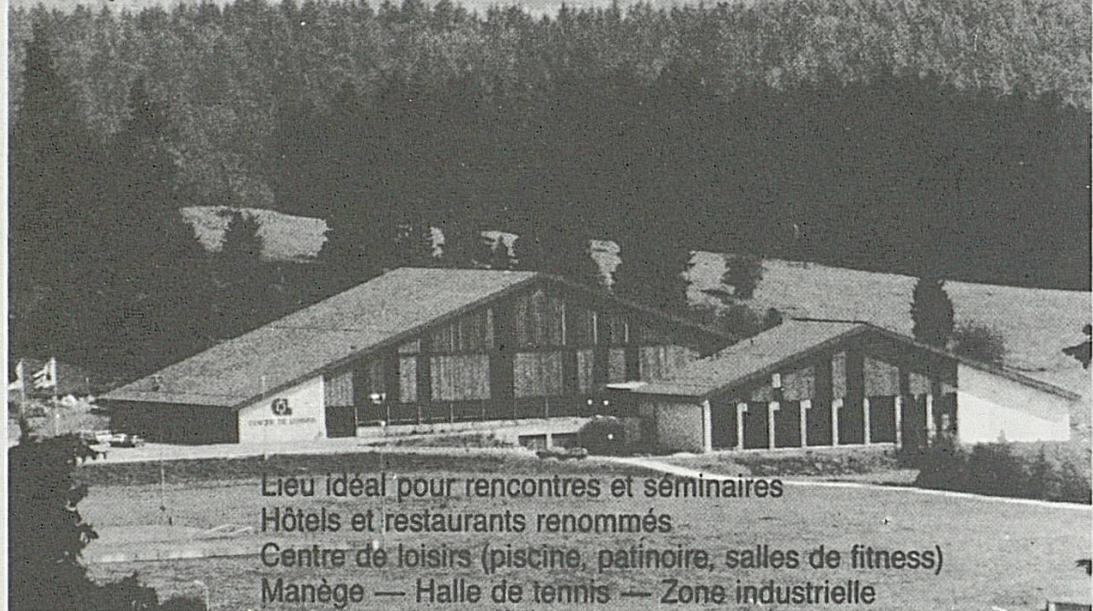
066 66 18 67

032 93 42 62

039 51 15 44

SAIGNELEGIER...

au cœur des Franches-Montagnes
Repos — Détente — Plein air



Lieu idéal pour rencontres et séminaires
Hôtels et restaurants renommés
Centre de loisirs (piscine, patinoire, salles de fitness)
Manège — Halle de tennis — Zone industrielle

Deuxième dimanche d'août: Marché-Concours national de chevaux

L'artisan imprimeur de la route d'Alle à Porrentruy

IMPRIMERIE 2000

Tél. 066 66 55 21 Fax 066 66 72 34



Hôtel-Restaurant du Midi

R. Broggi-Praz

Place de la Gare
2800 Delémont
Tél. 066 22 17 77



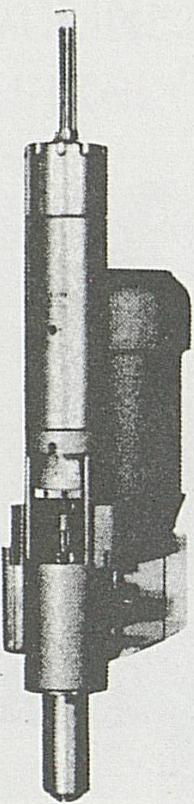
***Ma banque me
prend au sérieux!***



**Société de
Banque Suisse**

Une idée d'avance

Porrentruy et Delémont



Quills avec cylindres oléo-pneumatiques

Avance rapide – avance de travail réglable.
Ces unités de perçage et fraisage ont prouvé leur efficacité depuis plusieurs années sur des machines de production spéciales et machines transfert.

Quills mit oel- pneumatischen Zylindern

Schnellzustellung und stufenlos einstellbarer Vorschub.

Als Bohr- und Bearbeitungseinheiten auf Sonder- und Transfermaschinen seit Jahren bewährt.

FLEURY SA

Fabrique de machines / Maschinenfabrik
CH-2502 Biel-Bienne, faubourg du Jura 44
Téléphone 032 41 33 83, télex 931 283 fleu

j-p. ernst

Malvoisins 2
Tél. 066 66 18 78
2900 Porrentruy

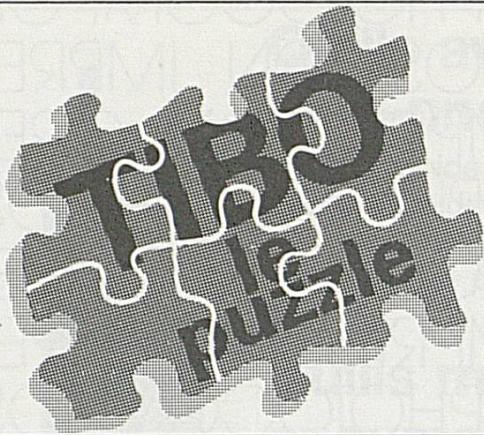
RELIURE ET ENCADREMENTS

trenching

2000

Trenching 2000 SA

2946 Miécourt tél. 066 / 72 27 84



le souci de bien servir
selon les désirs de chacun.

T I B O

BUREAUTIQUE - INFORMATIQUE

Concessionnaire agréé

Canon



Apple Computer

Porrentruy - Delémont - La Chaux-de-Fonds

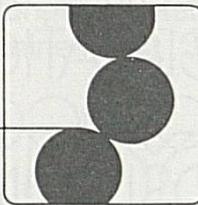
Tél. 066/66 76 76

Imprimoffset

Alfred Burgunder

16, rue des Annonciades
2900 Porrentruy
Tél. (066) 66 43 53

Confiez
vos imprimés à



Photocomposition
Reprophotographie
Impression offset
Photocopies

Le bon choix pour vos déplacements par air, terre ou mer...

Votre conseiller pour vos vacances, séjours balnéaires ou croisières...

stucki

VOYAGES ET TRANSPORTS SA

Place de la Gare 2900 PORRENTRUY
Téléphone 066 / 66 22 21

Le choix de vos prochaines vacances est vôtre...
Le plaisir de vous servir est nôtre...

Lycée cantonal et Ecole supérieure de commerce de Porrentruy

Le Lycée cantonal

prépare aux examens de baccalauréat classique (type A), littéraire (type B), langues modernes (type D), scientifique (type C) et économique (type E).

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le

Certificat de baccalauréat

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections des écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne.

L'Ecole supérieure de commerce

décerne un diplôme reconnu par la Confédération helvétique.

L'année scolaire s'ouvre dès le 15 août.

Pour tout renseignement, s'adresser à:

**Bernard Bédat, directeur
Place Blarer-de-Wartensee 2
2900 Porrentruy - Tél. 66 61 31**

IMPRIMERIE
FAVRE SA
2610 SAINT-IMIER

Le spécialiste de l'impression or à
chaud et du gaufrage

FOURS INDUSTRIELS
pour les
traitements thermiques
des métaux



S.A. du Four Electrique Delémont
36, rue Emile-Boéchat
CH - 2800 Delémont
Téléphone 066/21 12 61
Télex 934 341 - Télécopie 066/22 63 82

Valgine
OF SWITZERLAND



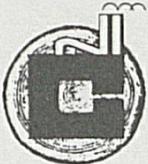
ARCA

«MAGELLAN» une montre universelle. Cette montre a été réalisée sur la base d'un mouvement quartz réservé à ARCA. Un disque sur le cadran tourne dans le sens inverse des aiguilles et permet grâce à la lunette de connaître l'heure qu'il est à RIO, à NEW YORK ou à TOKYO.

«MAGELLAN» est également une montre esthétique habillée d'un boîtier acier étanche à 100 mètres.

GUENAT S.A.
CH-2724 LES BREULEUX
TÉL. 039/54 14 27
FAX 039/54 16 53

Ets Röthlisberger S.A.
Imprégnation sous pression
CH - 2855 Glovelier

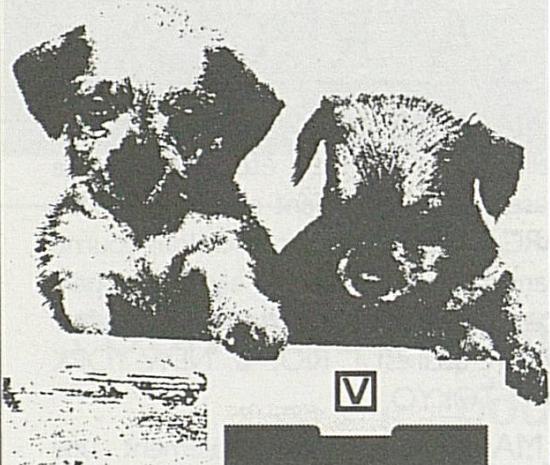


Tél. 066/56 77 22

Groupe A. + C. CORBAT
Industrie du bois
CH - 2943 Vendlincourt

BPS.

Pour l'avenir.



Pour vous, nous faisons plus

Cartona

Manufacture
de cartonnages

résoit tous
vos problèmes
d'emballage!

PORRENTRUY
4, rue des Tilleuls
Tél. 066 66 44 55

Ville de Moutier

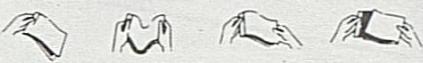
Centre artistique: Chapelle de Chalière (fresque du XI^e siècle) - Collégiale St-Germain (vitraux de Coghuf) - Eglise Notre-Dame de la Prévôté (vitraux de Manessier) - Eglise allemande (tapisserie de Wolfender) - Musée jurassien des Beaux-Arts - Œuvre monumentale de W. Linck.

Centre sportif: Piscine avec toboggan nautique (56 m) - stade - place de sport rénovée - patinoire couverte - tennis - manège - varappe à l'arête du Raimeux.

Centre industriel: Machines automatiques - horlogerie - décolletage - verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements:
«Pro Jura», Hôtel-de-Ville 16, tél. 032 / 93 18 24





PRESSOR MOUTIER SA

www.ijerph.com

27, rue du Midi
7510 Paris

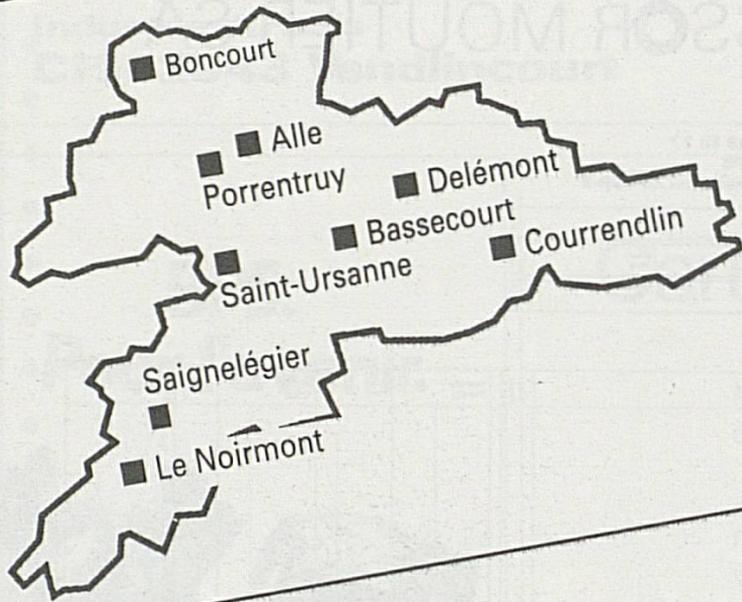
2740 Moutier
Tél/fax (033) 93 10 37

Téléphone (032) 93 1
Fax 032 93 1 8888

Banques: BCB, BPS
Compte chèques postaux: 25-299-2

No	Date Datum
	Page Seite
No client Kunden-Nr.	

La BCJ vous accueille dans
9 localités jurassiennes!



BIENVENUE A LA BCJ!

«Où que vous soyez dans le Jura, vous êtes à proximité d'une agence BCJ. Et, dans chaque agence vous attend un collaborateur BCJ spécialement formé pour vous écouter et vous conseiller dans toutes vos affaires financières.»

Grâce à ses clients et à ses collaborateurs, la BCJ est active dans tous les domaines de la vie jurassienne.

**BANQUE CANTONALE
DU JURA**  GARANTIE DE L'ÉTAT

la banque qui vous écoute



Réf. 27294 - 5321: Montre automatique, plaquée or 20 microns, étanche 30 m,
indications jours et dates, fond transparent, numérotées



Maurice Lacroix
OF SWITZERLAND

DELÉMONT: Bijouterie KOTTELAT, avenue de la Gare 42 – LAUFON: Bijouterie
CHALON ROGER, Hauptstrasse 15 – MOUTIER: Bijouterie AU JOYAU, rue de
l'Écluse 1 – PORRENTRUY: Bijouterie MANCINI, rue du 23-Juin 3 – SAINT-IMIER:
Bijouterie JOBIN – SAIGNELEGIER: Bijouterie VALLEY – TRAMELAN: Bijouterie
PELLETIER, Grand-Rue 147

LA SUISSE
EST UN PETIT
PAYS AVEC
DES MONTAGNES, DES MON-
TRES ET DU CHOCOLAT. ET AVEC
UNE DES PLUS GRANDES INFRA-
STRUCTURES
POUR FOIRES
DU MONDE



LA FOIRE SUISSE D'ÉCHANTILLONS BÂLE
CASE POSTALE, CH-4021 BÂLE, TÉLÉPHONE 061 686 20 20

DELÉMONT

Altitude : de 400 à 930 m / 12000 habitants

Capitale de la République et Canton du Jura

Sise à proximité des frontières française et allemande, la ville est à 40 km de Bâle, 60 km de Belfort-Montbéliard et à 45 km du Plateau suisse et de Biel

Etudes et formations

Ecole supérieure de commerce - Ecole cantonale de culture générale - Ecole de soins infirmiers du Jura - Ecoles professionnelles commerciale et artisanale (avec sections supérieures) - Ecole jurassienne et Conservatoire de musique - Institut d'éducation musicale Edgar Willem - Institut de langues modernes

Culture

Bibliothèque de la Ville - Bibliothèque des jeunes - Ludothèque - Centre culturel régional - Cinémas - Galeries d'art - Lieux de rencontres - Radio Fréquence Jura - Studio de la radio et de la TV romande

Sports

Centre sportif «La Blancherie» avec stade d'athlétisme et de football - Piscines couverte et de plein air - 2 dojos - 20 courts de tennis couverts et de plein air - Centre équestre - Minigolf - Salles de squash et de badminton - Piste Vita - Parcours mesurés - Piste de rink-hockey - 7 salles de sports - 1 salle omnisports

Hôtellerie et restauration, séjour

10 hôtels (240 lits) - 42 restaurants et salons de thé - Centre Saint-François (72 lits, 42 couchettes) - Auberge de jeunesse (82 lits)

Tourisme

Camping TCS - Chalet des Amis de la Nature - Château - Eglise Saint-Marcel - Vieille ville - Fontaines monumentales - Musée jurassien d'art et d'histoire - Points de vue - Promenades - Dancings - Casino - Restaurants de campagne

Divers

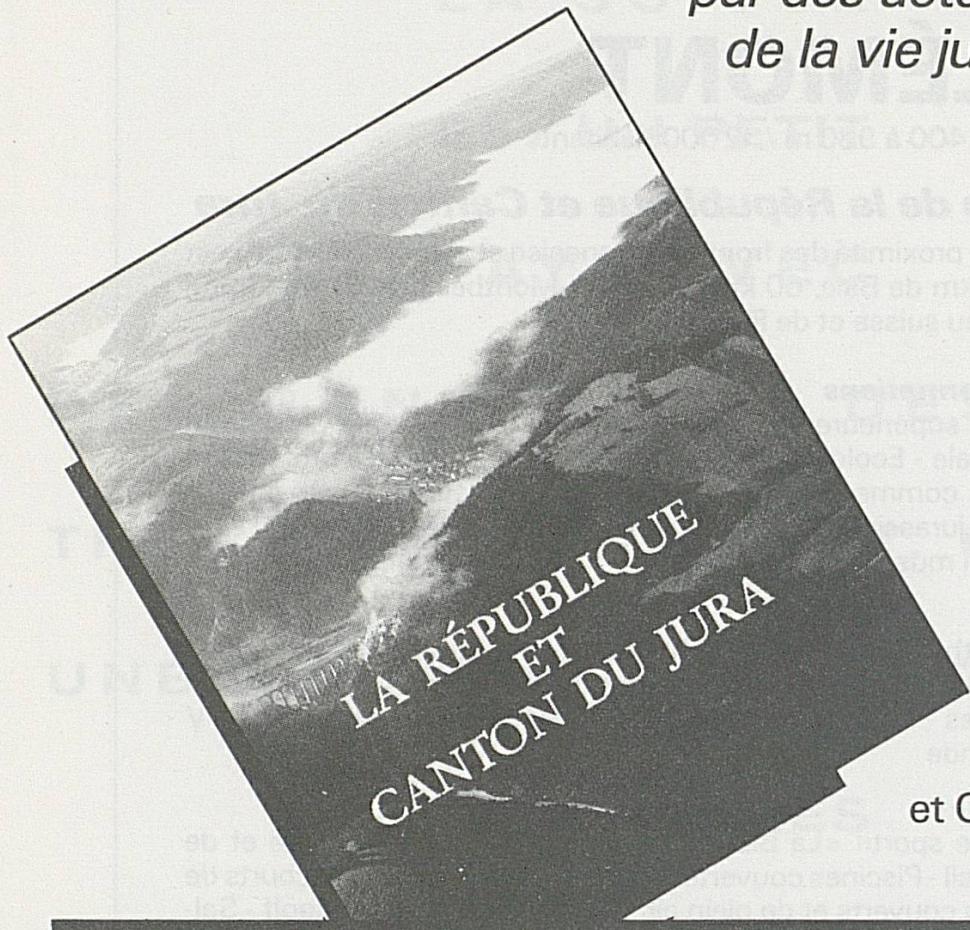
7 banques - Transports publics - Grands magasins - 130 commerces spécialisés - Comptoir delémontain (3000 m²) - Liaisons ferroviaires avec les grands centres toutes les heures - Cars postaux

Renseignements

Office delémontain du tourisme, place de la Gare 12, tél. 066/229778

Municipalité Delémont, Service «Culture, Sport, Jeunesse», Hôtel-de-Ville, tél. 066/21 11 91

Nouvelle édition écrite et mise à jour
par des acteurs
de la vie jurassienne



La République
et Canton du Jura

Fr. 84.—

*Un éclairage du présent et de l'avenir
de la République et Canton du Jura par ses composantes
historiques, institutionnelles, économiques et culturelles.*

Préface de M. Gaston Brahier, président du Gouvernement.

*Format: 23 x 27 cm, couverture pleine toile rouge,
nouvelle jaquette en couleur,
184 pages, 131 illustrations dont 37 en couleur.*

En vente aux librairies-papeteries

LE PAYS

de PORRENTRUY (tél. 066/66 60 14)
et de DELÉMONT (tél. 066/22 42 37)

Une solide formation adaptée aux débouchés actuels s'acquiert à l'

UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

l'université des régions jurassiennes dans un cadre favorisant les contacts entre professeurs et étudiants.

Faculté des Lettres

avec enseignement préparant aux différentes variantes de la licence ès lettres et au doctorat. Cours de journalisme. Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours pour la formation d'orthophonistes. Cours de vacances de langue et littérature françaises, mi-juillet à mi-août.

Faculté des Sciences

avec enseignement préparant à sept types de licences, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur en microtechnique (2 ans Neuchâtel, 2 ans EPFL), de chimiste, de physicien, de géologue, de métallurgiste, au diplôme en électronique physique, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, d'art dentaire et d'art vétérinaire (1 année), de pharmacie (2 ans).

Faculté de Droit et des Sciences économiques

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en droit, en sciences économiques, politiques et sociales, en psychologie du travail, au diplôme en informatique de gestion.

Faculté de Théologie

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en théologie. Séminaire d'études théologiques (formation diaconale).

L'Université de Neuchâtel offre également une série de cours spéciaux de recyclage et de formation postgraduée.

Demandez toute documentation au

**Secrétariat de l'Université,
Avenue du 1^{er}-Mars 26, 2000 Neuchâtel
Téléphone 038/25 38 51 - Fax 038/25 18 32**

ENTREPRISE GÉNÉRALE
PEINTURE PLÂTRERIE DÉCORATION

S E R C E R I A T S A

PORRENTRUY

SAINT-URSANNE

NOTRE SOCIÉTÉ EST GARANTIE D'UNE TRADITION QUI FAIT SA RENOMMÉE

Parisienne People.



14mg Goudrons/Teer 0.9 mg Nicotine

TV STOLZ SA

Bang & Olufsen

TV Stolz SA
vous propose
dorénavant
toute la gamme

BANG
& OLUFSEN

RENDEZ-NOUS
VISITE!

SONORISATIONS

VIDÉO-CLUB

TV - VIDÉO - HIFI

DELÉMONT
Tél. 066/22 76 76

MOUTIER
Tél. 032/93 36 26

TRAMELAN
Tél. 032/97 57 57

LONGINES®



TIMES
THE WINNER



Modèles déposés

Collection Conquest

Chronométreur
du sport mondial

Faites confiance à la...



Mobilière Suisse

Société d'assurances

...l'assurance d'être bien assuré

Agence générale de Saint-Imier:

J E A N - P A U L V O R P E

Tél. 039 / 41 41 55

Agence générale de Delémont:

W I L L Y L I N D E R

Tél. 066 / 22 57 58

Agence générale de Moutier:

J E A N - L O U I S V O N L A N T H E N

Tél. 032 / 93 11 21

Agence générale de Porrentruy:

H U B E R T S A L O M O N

Tél. 066 / 66 11 96

La nouvelle
Eurocard UBS:
sans
risques.



Rue de l'Avenir 3 Rue du 23-Juin 8
2800 Delémont 2900 Porrentruy
Tél. 066/211245 Tél. 066/651241

La nouvelle génération de cartes de crédit de l'UBS a plus d'une corde à son arc.
Votre UBS vous renseigne volontiers. Réussir ensemble.

LES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN

SIT APUD TE HONOR ANTIQUITATIS
Pline lib. VIII ep. 24

D'après une statuette romaine
en terre cuite trouvée dans un
tombeau à Courroux (II^e siècle
après J.-C.)



ÉMULATEURS !

Devenez membres de la SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN en versant à celle-ci une cotisation «minimale» de 5 fr. «Pour les jeunes», de 10 fr. «normale», ou de «soutien» de 20 fr. et plus à notre compte de la Banque Cantonale du Jura No 127.985.0.27. CCP 25 – 298 – 4

*La Société jurassienne d'Emulation
remercie
les annonceurs qui fidèlement
lui témoignent leur confiance*